

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

BRITSKO - AMERIŠKA CONA

SVOBODNO TRŽAŠKO OZEMLJE



URADNI LIST

ZVEZEK VI

Št. 14 - 21. maja 1953

Izdaja Z. V. U. - S. T. O. pod oblastjo poveljnika
britsko - ameriških sil, S. T. O.

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

Britsko - ameriška cona Svobodno tržaško ozemlje

Ukaz št. 73

PRENEHANJE URADNEGA TEČAJA IN VELJAVNOSTI ZAČASNIH OBVEZNIC TER NOVČANIC BANKE „BANCA D' ITALIA“

Ker imam za priporočljivo odrediti, da preneha uradni tečaj začasnih obveznic banke „Banca d' Italia“, glasečih se na 5.000 in na 10.000 lir ter njenih novčanic za 500 in 1.000 lir raznih vrst, razen novčanic po 500 in po 1.000 lir izdaje leta 1946, navedenih v ministrskem odloku z dne 15. marca 1947, kakor tudi njenih novčanic po 50 lir in po 100 lir v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile in ki se tu dalje kratko označuje „cona“,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

Začasne obveznice po 5.000 lir in po 10.000 lir ter novčаницe po 500 lir in po 1.000 lir raznih vrst, izdane od banke „Banca d' Italia“, razen novčanic po 500 lir in po 1.000 lir izdaje leta 1946, navedenih v ministrskem odloku z dne 15. marca 1947, prenehajo imeti uradni tečaj v coni s 30. junijem 1953.

ČLEN II

Novčаницe banke „Banca d' Italia“ po 50 lir in po 100 lir, katerih uradni tečaj po obvestilu št. 35 z dne 4. junija 1952 in št. 52 z dne 24. julija 1952 preneha veljati s 30. junijem 1953, ter v prejšnjem členu naštete obveznice in novčаницe se smejo zamenjati z novčanicami z uradnim tečajem najkasneje do vštrevši 30. junija 1954.

Po preteku tega roka zapadejo začasne obveznice in novčаницe, ki ne bodo predložene zaradi zamenjave, v prid državnega zaklada.

ČLEN III

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 9. maja 1953

H. E. EMERY
polkovnik G. S. C.
načelnik štaba
za **T. J. W. WINTERTON**
generalnega majorja
poveljnika cone

Ref.: LD/A/53/53

Ukaz št. 74

PREDPISI O IZVRŠEVANJU JAVNIH DEL SPREMEMBA KR. ODLOKA Z DNE 8. FEBRUARJA 1923 ŠT. 422

Ker sodim, da je primerno spremeniti kr. odlok z dne 8. februarja 1923 št. 422, ki vsebuje predpise za izvrševanje javnih del, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

Člen 19 kr. odloka z dne 8. februarja 1923 št. 422, ki je bil spremenjen s čl. 3 kr. odloka z dne 28. avgusta 1924 št. 1396, se razveljavi in nadomesti z naslednjim :

„Pri delih na račun države, ki v celoti in skupaj po zadnjem obračunu ne stanejo več kot 2000.000 lir, se sme formalna kolavdacija opustiti ter nadomestiti s potrdilom vodilnega inženirja potrjenim od glavnega inženirja civilnega tehničnega urada ali od predstojnika drugega državnega tehničnega urada, s katerim se overja pravilna izvršitev del.

Formalna kolavdacija ni potrebna za zadnjo poslovno dobo pri delih, ki obstojajo v vzdrževanju na več let če dela v tej zadnji poslovni dobi ne stanejo več kot 2.000.000 lir “

ČLEN II

Prvi odstavek člena 24 kr. odloka z dne 8. februarja 1923 št. 422 s kasnejšimi spremembami se nadomesti z naslednjim :

„V primerih skrajne nujnosti, predvidenih v čl. 70 pravilnika za izvrševanje, računovodstvo in kolavdacijo državnih del z dne 25. maja 1895 št. 350, sme glavni inženir civilnega tehničnega urada odrediti takojšnjo izvršitev del do zneska 2.000.000 lir.

ČLEN III

Za plačila v smislu čl. 12 kr. odloka z dne 8. februarja 1923 št. 422 se smejo izdati kreditni nalogi do zneska 40.000.000 lir.

ČLEN IV

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 9. maja 1953

H. R. EMERY
polkovnik G.S.C.
načelnik štaba
za **T. J. W. WINTERTON**
generalnega majorja
poveljnika cone

Ref.: LD/A/53/54

Ukaz št. 75

NOVA DOVOLJENJA ZA ZAČASNI UVOZ

Ker sodim, da je priporočljivo izdati nova dovoljenja začasni uvoz nekaterega blaga, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Generalni major, poveljnik cone,

U K A Z U J E M:

ČLEN I

Za dobo od 26. marca 1953 dalje se dovoli začasni uvoz spodaj naštetega blaga za čas šest mesecev in za tam navedene namene:

OPIS BLAGA	NAMEN ZAČASNEGA UVOZA	Najmanjša dovoljena količina	Skrajni rok za zopetni izvoz
1. Mehko jeklo in železne žice od 2mm do 0.60mm	za ponovno predelavo v žice s premerom od 0.07 mm na P.55 mm	100 kg	1 leto
2. Sirilni kazein	za izdelavo galalita	100 kg	6 mesecev
3. Bombažna preja, ki meri nad 20.000 m na 1/2 kg	za izdelavo čistega bombažnega blaga vrste najfinejšega „popelina“ (dovoljenje velja od 21. oktobra 1952)	50 kg	1 leto
4. Posebne sintetične smole (polivinilski klorid)	za uporabo kot izolacijski material pri izdelavi električnih kablov in vodov (dovoljenje velja od 12. oktobra 1952)	100 kg	1 leto
5. Jeklo v žicah, prevlečenih z bakreno prevleko	za izdelavo električnih kablov in vodov (copperweld) (dovoljenje velja od 12. oktobra)	100 kg	2 leti
6. Surov politen	za izdelavo plošč, listov, cevi, prevlek električnih vodov, izolirnih podlog, higienskih in sanitarnih predmetov in predmetov za kemično uporabo (dovoljenje velja od 2. oktobra 1952)	100 kg	6 mesecev

OPIS BLAGA	NAMEN ZAČASNEGA UVOZA	Najmanjša dovoljena količina	Skrajni rok za zopetni izvoz
7. Vroče valjani železni traki	za izdelavo električnih kablov (dovoljenje velja od 6. oktobra 1952)	100 kg	1 leto
8. Boraks	za izdelavo sodijskega perborata (dovoljenje velja od 25. septembra 1952)	500 kg	6 mesecev
9. Suho grozdje (sultanine)	za izdelavo pečenih slaščic (kolačev, keksov, piškotov raznih vrst)	50 kg	6 mesecev
10. Svinec v kosih in odpadkih	za izdelavo nabojev za lovske puške in električnih akumulatorjev	1000 kg	1 leto
11. Žlahtna celuloza in bombažni odpadki, surovi ali deljeni	za izdelavo celuloznega acetata in praha iz celuloznega acetata za tiskanje	100 kg	6 mesecev

ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 14. maja 1953.

H. R. EMERY
 polkovnik G. S. C.
 načelnik štaba
 za **T. J. W. WINTERTON**
 generalnega majorja
 poveljnika cone

Ref.: LD/A/53/72

Ukaz št. 76

PREDPISI O NAKAZOVANJU HIŠ ZA BREZDOMCE — SPREMEMBA UKAZA ŠT. 147/1952

Ker je bila s čl. 1 ukaza št. 147 z dne 28. julija 1952 ustanovljena komisija za nakazovanje stanovanj, ki so bila zgrajena za brezdomce v občini Trst, in

ker imam za primerno spremeniti sestavo te komisije,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

U K A Z U J E M:

ČLEN I

Med prvim in drugim odstavkom člena I ukaza št. 147 z dne 28. julija 1952 se uvrsti naslednji non odstavek :

„Poleg tega obsega komisija dva člana s posvetovalnim glasom, in sicer dva državljana, ki ju določi občinski svet občine Trst tako, da izbere enega večina in drugega manjšina. Če gre za nakazilo stanovanj, ki jih je zgradila ustanova „Opera per l'Assistenza ai Profughi Giuliani, se morata pritegniti v komisijo dva predstavnika te ustanove s pravico glasovanja“.

ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 14. maja 1953.

H. R. EMERY

polkovnik G.S.C.

načelnik štaba

za **T. J. W. WINTERTON**

generalnega majorja

poveljnika cone

Ref.: LD/A/53/52

Ukaz št. 77

PREDPISI V PRID LADJEDELNIŠKE INDUSTRIJE

Ker sodim, da je priporočljivo izdati predpise v prid ladjedelniške industrije v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile in ki se tu dalje kratko označuje „cona“,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

UKAZUJEM:

PRVI DEL

ČLEN I

Za trgovske ladje za tekoči tovor, ki imajo najmanj 10.000 ton bruto-tonaže, ki so pri poizkusnih vožnjah s pelovičnim tovorom dosegle brzino najmanj 15 vozlov in ki so bile zgrajene v ladjedelnicah v coni na račun tuzemskih državljanov, se smejo priznati ugodnosti po čl. I, II, III, prvi odstavek in IV ukaza št. 181 z dne 20. septembra 1950.

Poleg tega se za ladje, naštete v prejšnjem odstavku, sme priznati prispevek 39.757 lir za vsako bruto-tono. Za tonažo nad 12.000 ton se ta prispevek zniža za 1%.

Če se ugodnosti po tem členu priznajo za ladje, ki na podlagi prejšnjih ukazov ali dogovorov uživajo nepovračljive prispevke, se mora dotični znesek odtegniti od prispevka, pripadajočega v smislu prejšnjega odstavka. Če je za ladje priznana finančna podpora Zavezniške vojaške uprave, se mora prispevek po prejšnjem odstavku znižati glede na višino, trajanje in mero financiranja, in sicer po zaslišanju strokovne posvetovalne komisije, predvidene v členu XVI.

ČLEN II

Za trgovske ladje s kovinskim ogrodjem katerekoli vrste z bruto-tonažo ne nad 2.000 ton in za remorkerje, zgrajene v ladjedelnicah v coni na račun tuzemskih državljanov, se smejo priznati ugodnosti po čl. I a), II, III, prvi odstavek in IV ukaza št. 181/1950, če se gradijo v srednjih in malih ladjedelnicah za gradnje v železu ali v ladjedelnicah, ki niso dobile naročil za gradnjo cisternskih ladij, omenjenih v členu I.

Poleg tega sme biti za te ladje priznan prispevek v izmeri 130.000 lir za vsako bruto-tono. Če je bila za gradnjo teh ladij priznana finančna podpora Zavezniške vojaške uprave, se sme prispevek znižati do 100.000 lir za vsako bruto-tono, in sicer glede na višino, in mero finančne podpore ter po zaslišanju strokovne posvetovalne komisije, predvidene v členu XVI.

Pri priznanju ugodnosti po tem členu se sme dati prednost gradnjam ladij, ki naj služijo prometu cone.

ČLEN III

Za ladje katerekoli vrste in tonaže, naročene v ladjedelnicah cone na račun tuzemskih državljanov, se smejo priznati ugodnosti po čl. I a), II, III, prvi odstavek in IV ukaza št. 181/1950.

ČLEN IV

Za uživanje ugodnosti po tem ukazu je potrebno, da so nove edinice imatrikulirane v tuzemskem pristanišču in vpisane v najvišji razred italijanskega pomorskega registra ter da obdržijo ta razred vsaj tri leta od dneva, ko začnejo dejansko obratovati.

Če iz razloga, ki ga je pripisati lastniku, odpade pogoj, omenjen v prejšnjem odstavku, mora lastnik vrniti prispevke v izmeri ene tretjine za vsako leto, ko ta pogoj ne obstoja, dočim so ladje od trenutka, ko pogoj odpade in tako dolgo, dokler ne obstoja, izključene od uživanja ugodnosti po členu III ukaza št. 181/1950.

ČLEN V

Najvišja tonaža, za katero se smejo priznati ugodnosti po tem ukazu, znaša 45.000 bruto-ton za gradnje, omenjene v členu I, ter 8.000 bruto-ton za gradnje, omenjene v členu II.

ČLEN VI

Prošnje za priznanje ugodnosti po čl. I in II tega ukaza morajo biti predložene ravnateljstvu za finance in gospodarstvo pri Zavezniški vojaški upravi v 30 dneh od dneva, ko stopi ta ukaz v veljavo.

V prošnji mora biti navedena tonaža ladje, za katero se predlaga priznanje ugodnosti, ter vse tehnične značilnosti.

Ravnateljstvo za finance in gospodarstvo sme od prosilcev zahtevati jamstva, ki jih ima za potrebna.

ČLEN VII

Naročnik, ki so mu bile priznane ugodnosti po čl. I in II tega ukaza, mora v treh mesecih od dneva, ko se mu vroči sklep o priznanju ugodnosti, predložiti ravnateljstvu za finance in gospodarstvo registrirano pogodbo o naročilu obenem z načrti in podrobnimi podatki, ker sicer izgubi pravico na ugodnosti.

Gradnje, za katere so bile priznane ugodnosti po čl. I in II tega ukaza, izgube pravice nanje, če niso bile začete v šestih mesecih od dneva, ko se vroči sklep o priznanju ugodnosti. Ladje, za katere so bile te ugodnosti priznane, morajo začeti dejansko obratovati v 30 mesecih po tem, ko se je gradnja začela. Če se ladja ne začne graditi ali če ne začne obratovati v zgoraj določenih rokih, sme ravnateljstvo za finance in gospodarstvo po zaslišanju strokovne posvetovalne komisije, predvidene v členu XVI, te stroke podaljšati, če prosilci z zanesljivimi podatki in listinami dokažejo, da niso sami krivi zamude.

ČLEN VIII

Višina prispevka po členu I in II tega ukaza za vsako poedino ladjo se računa od manjše od tonaž, razvidnih iz potrdila o tonaži in iz sklepa o priznanju ugodnosti.

Če bi se v petih letih od dneva, ko začne ladja dejansko obratovati, bruto-tonaža, na podlagi katere je bil izplačan prispevek, iz kakršnegakoli razloga zmanjšala, mora lastnik povrniti toliko na eno tono pripadajočih delov prispevka, kolikor je manj bruto-ton.

ČLEN IX

Na prispevke po členu I in II tega ukaza se izplačajo štirje predujmi, vsak v višini 20% najvišjega zneska prispevka, označenega v sklepu o priznanju ugodnosti, in to ko gradnja napreduje za dvajset, štirideset, šestdeset oziroma osemdeset odstotkov.

Prošnji za izplačilo prvega predujma morajo biti priložene naslednje listine :

- a) prepis izjave o gradnji v smislu čl. 233 zakonika o plovbi ;
- b) potrdilo pristojnega pristaniškega urada, da je ladja v gradnji last tuzemskih naročnikov ;
- c) potrdilo tržaškega inspektorata italijanskega pomorskega registra o dnevu začetka del ter o stopnji celotnega napredka gradnje.

Za izplačilo ostalih predujmov morajo biti prošnji priložene listine, navedene pod b) in c). Ostanek prej omenjenih prispevkov se izplača potem, ko začne ladja dejansko obratovati ; prošnji morajo biti priložene naslednje listine :

- 1) potrdilo urada, kjer je ladja vpisana, ki izpričuje :
 - a) dan splovitve ter začetka dejanskega obratovanja ladje ter za kaj služi, in b) pripadnost ladje tuzemskim državljanom ;
- 2) prepis potrdila o tonaži ;
- 3) prepis zapisnika o poskusni vožnji v smislu čl. 107 m) pravilnika, odobrenega s kr. odlokom z dne 13. aprila 1939 št. 1101 ;
- 4) prepis potrdila o klasifikaciji, izdanega od tržaškega inspektorata italijanskega pomorskega registra ;
- 5) potrdilo o podladju, če gre za potniške ali mešane trgovske ladje, ali za druge trgovske ladje, ki imajo 1000 ali več bruto-ton ter brzino 12 vozlov ali več.

ČLEN X

Predpisi prvega dela tega ukaza se smejo uporabiti tudi pri gradnjah, začelih po 30. juniju 1952.

DRUGI DEL

ČLEN XI

Veljavnost predpisov poglavja II ukaza št. 181/1950 s spremembo po ukazu št. 152 z dne 18. septembra 1951 se podaljša do 31. decembra 1954.

ČLEN XII

Za dosego ugodnosti po čl. VI, VIII in X ukaza št. 18/1950 morajo prizadete stranke do 31. decembra 1954 ravnateljstvu za finance in gospodarstvo predložiti prošnjo s tehničnin i podatki, ki so potrebni za določitev najvišjih prispevkov za izboljšanje in najvišjega prispevka za material, ter kratko poročilo o tehničnih in gospodarskih prednostih, ki bodo posledica del, za katera se prosi priznanje ugodnosti.

Če je znesek posameznega prispevka za izboljšanje, kakor je bil ugotovljen po končanju del, manjši kot devet desetih prispevka, izračunanega na podlagi podatkov prošnje, se določi višina dokončnega prispevka tako, da se od dvojnega ugotovljenega zneska odtegne devet desetih izračunanega prispevka.

ČLEN XIII

Dela, za katera so bile priznane ugodnosti po drugem delu tega ukaza, se morajo začeti v šestih mescih od dneva, ko se vroči sklep o priznanju teh ugodnosti, sicer se pravica na ugodnosti izgubi.

Strojne naprave, omenjene v členu VI ukaza št. 181/1950, morajo biti pod izgubo zgoraj omenjenih ugodnosti vstavljene v ladjo v rokih, navedenih v čl. 23 pravilnika z dne 13. aprila 1939 št. 1101. Dela, omenjena v čl. VIII in X ukaza št. 181/1950, morajo pod izgubo ugodnosti biti končana v rokih, navedenih v sklepu o priznanju ugodnosti.

Vendar sme ravnateljstvo za finance in gospodarstvo po zaslišanju strokovne posvetovalne komisije, omenjene v členu XVI, zgoraj omenjene roke podaljšati, če prizadete stranke dokažejo, da niso krive zamude.

ČLEN XIV

Listine, potrebne za nakazilo prispevkov po čl. VI, VIII in X ukaza št. 181/1950, se morajo pod izgubo pravicé na te prispevke predložiti:

- a) za strojne naprave, omenjene v členu VI, najkasneje v enem letu po dnevu, ko so bile vstavljene v ladjo;
- b) za dela, omenjena v čl. VIII in X, v šestih mescih od dneva, ko se končajo.

Ti roki tečejo od dneva, ko se vroči sklep o priznanju ugodnosti, če je ta dan kasnejši kot dan, ko so bila dotična dela končana.

ČLEN XV

Predpisi drugega dela tega ukaza se smejo uporabiti tudi na dela, ki so bila začeta po 31. decembru 1952, pri čemer ostane v veljavi predpis člena IX ukaza št. 181/1950.

TRETJI DEL

ČLEN XVI

Ravnateljstvo za finance in gospodarstvo izbere prosilce, ki naj se jim priznajo ugodnosti po tem ukazu, ko zasliši strokovno posvetovalno komisijo pet članov, imenovanih z upravnim ukazom.

ČLEN XVII

Pri priznanju ugodnosti po tem ukazu imajo prednost prosilci, ki še niso prejeli drugih ugodnosti, predvidenih v prejšnjih ukazih ali dogovorih.

ČLEN XVIII

Kdor se želi v smislu čl. 67 zakona italijanske republike z dne 25. julija 1952 št. 949 poslužiti ugodnosti po čl. 64 prej omenjenega zakona, mora predložiti prošnjo v dvojniku potom ravnateljstva za finance in gospodarstvo.

ČLEN XIX

Nadzor nad tehnično-gospodarskim poslovanjem ladjedelnic in drugih obratov v pogledu gradenj in del, omenjenih v tem ukazu, po določbah pravilnika, odobrenega s kr. odlokom z dne 13. aprila 1939 št. 1101, pritiče Zavezniški vojaški upravi.

Za izvrševanje tega nadzora se Zavezniška vojaška uprava poslužuje tržaškega inspekto-rata italijanskega pomorskega registra. V popolno kritje tozadevnih storitev se odkaže peti del odtegljajev, omenjenih v naslednjem odstavku.

Nadzor v smislu tega člena se opravlja v interesu lastnikov, ki imajo pravico na prispevke, zadevni stroški, tudi oni za poslovanje strokovne posvetovalne komisije, omenjene v členu XVI, se krijejo iz posebnih skladov, ki se ustanovijo s tem, da se odtegne od zneskov, plačanih iz naslova prispevkov, odteglaj pet tisočink.

Iz skladov, omenjenih v prejšnjem odstavku, sme Zavezniška vojaška uprava odkazati posebne prispevke za podporne ustanove ter znanstvene in poskusne zavode za plovbo in po-morstvo.

ČLEN XX

Pri izvajanju tega ukaza je uporabljati predpise pravilnika, odobrenega s kr. odlokom z dne 13. aprila 1939 št. 1101, v kolikor so skladni s tem ukazom.

ČLED XXI

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

Trst, dne 16 maja 1953.

T.J.W. WINTERTON

generalni major
poveljnik cone

Ref.: LD/A/52/195

Ukaz št. 78

PREHODNI PREDPISI O NATEČAJIH ZA ZDRAVNIŠKO OSEBJE V BOLNIŠNICAH PODALJŠANJE VELJAVNOSTI UKAZA ŠT. 52/1952

Ker sodim, da je priporočljivo podaljšati veljavnosti prehodnih predpisov o natečajih za zdravniško osebje v bolnišnicah, ki jih vsebuje ukaz št. 52 z dne 28. marca 1952, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

U K A Z U J E M:

ČLEN I

Veljavnost predpisov ukaza št. 52 z dne 28. marca 1952 s spremembo po ukazu št. 166 z dne 25. septembra 1952 se podaljša do 31. decembra 1953.

ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 18. maja 1953.

H. R. EMERY

polkovnik G.S.C.
načelnik štaba

T.J.W. WINTERTON

generalnega majorja
poveljnika cone

Ref.: LD/A/53/76

Upravni ukaz št. 35

DOVOLJENJE DRUŠTVU „OPERA VILLAGGIO DEL FANCIULLO“ V TRSTU ZA SPREJEM VOLILA

Ker je društvo z pravno osebnostjo „Opera Villaggio del Fanciullo“ v Trstu zaprosilo, da se mu dovoli sprejeti volilo, ki mu ga je namenil pok. prof. dr. Giuseppe Messineo, sin pok. Salvatora z oporoko z dne 14. septembra 1950 in z zapisom o spremembi oporoke z dne 14. septembra 1951 rep. št. 260 oz. 272 zapisov poslednje volje notarja dr. Giovannija Dandri v Trstu, ki sta priložena zapisniku o registraciji zapisov o pravnih postih imenovanega notarja z dne 23. julija 1952 rep. 12569, in

ker je prošnjo predpisno odobril conski predsednik ter proti njej ni zadržka,
zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

U K A Z U J E M :

1. — Društvu „Opera Villaggio del Fanciullo“ v Trstu se dovoli sprejeti volilo, ki mu ga je namenil dr. Giuseppe Messineo, sin pok. Salvatora, in ki obstoja iz hiše v ulici Giuliani št. 4/A vl. št. 4917 Trst, iz hiše v ulici Boccaccio št. 14 vl. št. 2406 Trst in iz nedeljene polovice nepremičnin vl. št. 540, 579 Stridone (Istra), 685, 890, 1735, 568 in 165 Oprtalj (Istra) z vsemi zadevnimi pravicami in bremenami.

2. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 9. maja 1953.

H. R. EMERY
polkovnik G.S.C.
načelnik štaba
za **T. J. W. WINTERTON**
generalnega majorja
poveljnika cone

Ref.: LD/B/53/28

Upravni ukaz št. 36

IMENOVANJE CONSKEGA PODPREDSEDNIKA

Ker je potrebno menovati conskega podpredsednika,
zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

U K A Z U J E M :

1. — Odv. dr. Luciano Persoglia se s tem imenuje za conskega podpredsednika.

2. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 13. maja 1953

T. J. W. WINTERTON
generalni major
poveljnik cone

Ref.: LD/B/53/32

Obvestilo št. 33

MINIMALNE PLAČE DELAVCEV, ZAPOSLENIH PRI TOVARNAH ZA IZDELAVO PLOŠČIC IN RAZNIH CEMENTNIH IZDELKOV

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede delavcev, zaposlenih pri tovarnah za izdelavo ploščic in raznih cementnih izdelkov, ki niso člani strokovnih organizacij ali za katere ne veljajo kolektivne pogodbe, naslednji

R A Z S O D :

EDINI ČLEN

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 47 v Uradnem listu z dne 21. julija 1952, je podaljšana do 28. februarja 1954.

Pred tem dnevom zapadlosti razsoda je dopustna zahteva za revizijo tega razsoda samo v primeru, če bi se spremenili prejemki delojemalcev, za katere velja kolektivna pogodba te stroke.

Prebrano, potrjeno in podpisano.
Trst, 25. marca 1953.

Predsednik : Walter LEVITUS
Člani : Bruno MARI
Domenico ROCCO
Renato CORSI
Guido BORZAGHINI
Strokovna svetovalca : Nicolo' PASE
Giovanni POLI

Odobreno: 20. aprila 1953.
E. de PETRIS,
načelnik oddelka za delo.

V Trstu, dne 15. maja 1953.

Ref.: LD/A/53/30

Dr. inž. E. de PETRIS
načelnik oddelka za delo

Obvestilo št. 34

MINIMALNE MEZDE USLUŽBENCEV PRI FOTOGRAFIH

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev pri fotografijah, ki niso včlanjeni v strokovni organizaciji ali ki zanje ne veljajo kolektivne delovne pogodbe, naslednji

R A Z S O D :

ČLEN I

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 58 v Uradnem listu z dne 21. avgusta 1952, je podaljšana do 28. februarja 1954 z dodatkom po naslednjem členu.

ČLEN 2

Od 1. aprila 1953 dalje se mora specializiranim delavcem poleg dosedanje temeljne plače plačevati še naslednji urni dodatek

Moški	Žene
5.25 lir	4.— lire

ČLEN 3

Zahteva po reviziji tega razsoda pred rokom zapadlosti, navedenim v členu I, je dustna le v primeru, če bi se spremenili prejemki delojemalcev, za katere velja kolektivna pogodba te stroke.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

Trst, 27. marca 1953.

Predsednik : Walter LEVITUS
Člani : Bruno PELENTIN
Cristoforo FACCHINA
Renato CORSI
Ferruccio GRATTON
Strokovna svetovalca : Ruggero TIRONI
Giovanni D'ELIA

Odobreno: 20. aprila 1953.

E. de PETRIS,
načelnik oddelka za delo.

V Trstu, dne 15. maja 1953.

Dr. inž. E. de PETRIS
načelnik oddelka za delo

Ref.: LD/C/53/31

Obvestilo št. 35

MINIMALNE PLAČE USLUŽBENCEV PRI OBRTRNIKIH-OPTIKIH

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev pri obrtnikih-optikih, ki niso včlanjeni v strokovni organizaciji ali ki zanje ne veljajo kolektivne pogodbe te stroke, naslednji

R A Z S O D :

ČLEN 1

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 57 v Uradnem listu z dne 21. avgusta 1952, je podaljšana do 28. februarja 1954 z dodatkom po naslednjem členu.

ČLEN 2

Od 1. aprila 1953 dalje se mora delojemalcem, za katere velja ta razsod, izplačevati naslednji urni dodatek :

	Moški	Žene
Specializirani delavci	12.—	12.—
Kvalificirani delavci	7.50	5.25

ČLEN 3

Pred rokom, predvidenim v členu 1, je dopustna revizija tega razsoda samo v primeru, če bi se spremenili prejemki delojemalcev, za katere velja kolektivna delovna pogodba te stroke.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

Trst, 26. marca 1953.

Predsednik : Walter LEVITUS
Člani : Vittorio CARTURAN
Bruno PERENTIN
Renato CORSI
Ferruccio GRATTON

Strokovna svetovalca : Nicolò PASE
Giovanni POLI

Odobreno : 20. aprila 1953.
E. de PETRIS,
načelnik oddelka za delo.

V Trstu, dne 15. maja 1953.

Dr. inž. E. de PETRIS
načelnik oddelka za delo

Ref.: LD/C/53/32

Obvestilo št. 36

MINIMALNE PLAČE USLUŽBENCEV PRI OBRTNIH PODJETJIH ZA PRANJE, LIKANJE, BARVANJE IN ČIŠČENJE

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev pri obrtnih podjetjih za pranje, likanje, barvanje in čiščenje, ki niso včlanjeni v strokovni organizaciji ali ki zanje ne veljajo kolektivne delovne pogodbe, naslednji

R A Z S O D :

EDINI ČLEN

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 59 v Uradnem listu z dne 28. avgusta 1952, je podaljšana do 28. februarja 1954.

Revizija tega razsoda pred zgoraj določenim rokom zapadlosti je dopustna le v primeru, če bi se spremenili prejemki uslužbencev, za katere velja kolektivna pogodba te stroke.

Prebrano, potrjeno in podpisano.
Trst, 28. marca 1953.

Predsednik : Walter LEVITUS
Člani : Bruno PERENTIN
Flavio LORENZONI
Renato CORSI
Guido BORZAGHINI
Strokovna svetovalca : Nicolò PASE
Ruggero TIRONI

Odobreno : 20. aprila 1953.
E. de PETRIS,
načelnik oddelka za delo.

V Trstu, dne 15. maja 1953.

Dr. inž. E. de PETRIS
načelnik oddelka za delo

Ref. : LD/C/53/33

Obvestilo št. 37

MINIMALNE MEZDE ZA NEURADNIŠKE USLUŽBENCE PRI STAVBNIH PODJETJIH

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede neuradniških uslužbencev pri stavbnih podjetjih, ki niso vključeni v strokovni organizaciji ali ki zanje ne veljajo kolektivne delovne pogodbe, naslednji

R A Z S O D :

ČLE 1

Razsod, objavljen z obvestilom št. 73 v Uradnem listu z dne 1. novembra 1952, velja od 1. aprila 1953 dalje za dopolnjenega z naslednjimi dodatki.

ČLEN 2

Od 1. aprila 1953 dalje se preglednica poviškov za nadurno delo v členu 2 razsoda, objavljenega z obvestilom št. 57 v Uradnem listu z dne 1. oktobra 1950, nadomesti z naslednjo preglednico :

delo ob praznikih	37%
nadurno delo ob praznikih	50%
nadurno delo podnevi	25%

nočno delo v periodičnih izmenah	7%
nočno delo, če ni v periodičnih izmenah	25%
nočno delo trajnega značaja pri delavcih, ki opravljajo dela na stavbah ali pri popravilih, katera se vršijo lahko samo ponoči	15%
nadurno delo ponoči	40%
nočno delo ob praznikih, razen v periodičnih izmenah	50%
nadurno delo ponoči ob praznikih	70%
delo ob nedeljah proti počitku ob drugem dnevu (razen pri delavcih v izmenah)	6%

ČLEN 3

Posebna doklada po členu 4 v prejšnjem členu navedenega razsoda znaša od 1. aprila 1953 dalje 6,35%.

Od istega dne dalje se mora plačevati naslednja odškodnina za obrabo obleke in osebnih prevoznih sredstev :

specializirani in kvalificirani delavci	32 lir dnevno
navadni delavci in navadni težaki	24 lir dnevno
delavci, ki niso specializirani ali kvalificirani delavci ali navadni delavci, mlajši kot 18 let	20 lir dnevno

Ta odškodnina se more računati na uro, in sicer na podlagi osemurnega delovnika ali morebitnega daljšega delovnega časa, predvidenega za opravila, ki se prekinjajo ali ki obstojajo samo v pripravljenosti.

ČLEN 4

Ta razsod je sestavni del razsoda, navedenega v členu 1, in ima enako veljavo.

Trst, 31. marca 1953.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

Predsednik: Walter LEVITUS

Člani: Bruno MARI
Renzo BASAGLIA
Giuseppe BUBNICH
Renato CORSI

Strokovna svetovalca: Nicolò PASE
Giovanni POLI

Odobreno : 20. aprila 1953.

E. de PETRIS,
načelnik oddelka za delo.

V Trstu, dne 15. maja 1953.

Dr. inž. E. de PETRIS
načelnik oddelka za delo

Ref.: LD/C/53/35

VSEBINA

U k a z

Stran

št. 73 Prenehanje uradnega tečaja in veljavnosti začasnih obveznic ter novčanic banke „Banca D'Italia“	237
št. 74 Predpisi o izvrševanju javnih del - Sprememba kr. odloka z dne 8. februarja 1923 št. 422	238
št. 75 Nova dovoljenja za začasni uvoz	239
št. 76 Predpisi o nakazovanju hiš za brezdomce - Sprememba ukaza št. 147/1952....	241
št. 77 Predpisi v prid ladjedelniške industrije	241
št. 78 Prehodni predpisi o natečajih za zdravniško osebje v bolnišnicah - Podaljšanje veljavnosti ukaza št. 52/1952	246

Upravni ukaz

št. 35 Dovoljenje društvu „Opera Villaggio del Fanciullo“ v Trstu za sprejem volila	247
št. 36 Imenovanje conskega podpredsednika	247

Obvestilo

št. 33 Minimalne plače delavcev, zaposlenih pri tovarnah za izdelavo ploščic in raznih cementnih izdelkov	248
št. 34 Minimalne mezde uslužbencev pri fotografijah	248
št. 35 Minimalne plače uslužbencev pri obrtnikih-optikih	249
št. 36 Minimalne plače uslužbencev pri obrtnih podjetjih za pranje, likanje, barvanje in čiščenje	250
št. 37 Minimalne mezde za neuradniške uslužbence pri stavbnih podjetjih	251